

[Text]

The Chairman: Thank you, Mr. Lussier.

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): With that kindness, then, could we go to Bill C-19, and particularly, clause 8?

I think we are agreed—if I understood Mr. Thacker correctly—that an amendment to subclause (5)(b) is desirable. With assistance, I have drafted some language for (5)(b). Let me read it to you to see if it is agreeable. It would state as follows:

(b) have regard to any relevant statement of national transportation policy issued by the Governor in Council on the advice of the minister given after consultation with the executive government in each province affected thereby.

Mr. Thacker: Would it be possible to have a photocopy of that?

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I have several copies. Unfortunately, when I sent them to be duplicated all of my pages setting forth amendments were stapled together so that if I give you one, I give you all. I can provide the Parliamentary Secretary with a copy and I think that will, perhaps, get us over this situation.

Perhaps I should call to the attention of the Parliamentary Secretary the fact that I have deleted the word “public” transportation policy which now appears in the text of the bill and I have put in the word “national” instead of the word “public” so as to be consistent with the definition of national transportation policy in Bill C-18. I do not know where we have a definition of “public” transportation policy. Other than that, there does not seem to be any substantive difference.

Mr. Thacker: Perhaps I may just read for senators the wording that has been gone through carefully by the lawyers from the Department of Justice because I believe it does exactly the same thing. It would read as follows:

(b) have regard to any statement of public transportation policy issued by the Governor in Council after consultation by the Minister with the government of each.

Your amendment would state “relevant statement of public transportation policy.” This states “any statement of public transportation policy.”

Senator Stewart (Antigonish-Guysborough): I simply carried the word “relevant” over from the bill which is now before the committee. I wondered why the word “relevant” was in the draft but I was not going to object to it.

The only thing we have to discuss is whether you should have the word “public” or the word “national.” Why was “public” transportation policy used in the original bill? Is there some sensitivity about using that word? Is it because a provincial government, for example, might say that there is no such thing in the area of trucking as national transportation policy defined by Ottawa and that, at least so far as certain aspects of trucking transportation policy are concerned, the national policy is defined by the provinces to which the relevant jurisdiction appertains? Is that the reason?

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, monsieur Lussier.

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): Cela dit, pourrions-nous maintenant passer au projet de loi C-19, plus précisément à l'article 8?

Si j'ai bien compris M. Thacker, je pense que tout le monde admet qu'un amendement au paragraphe 5(b) est souhaitable. Avec un peu d'aide, j'ai rédigé un brouillon de cet amendement. Je vais vous le lire si vous n'avez pas d'objection. En voici la teneur:

(b) tenir compte de toute déclaration utile relative à la politique nationale des transports effectuée par le gouverneur en conseil sur l'avis du ministre après consultation du gouvernement de chacune des provinces concernées.

M. Thacker: Pourrions-nous avoir une photocopy de ce texte?

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai plusieurs copies ici. Malheureusement, quand je les ai fait photocopier on a broché ensemble tous les feuillets sur lesquels figurent les amendements. De sorte qu'en vous passant le premier, je vous les donne tous. Je peux remettre une copie au secrétaire parlementaire et je pense que cela réglerait la question.

Je voudrais signaler au secrétaire parlementaire que dans la version anglaise j'ai biffé le mot «public» qui figure dans le libellé du projet de loi, mot que j'ai remplacé par «national». Cela me paraît plus conforme à la définition de la politique nationale de transport qu'on donne dans le projet de loi C-18. Je ne sais pas s'il existe une définition d'une politique de transport «publique». À part cela, je ne pense pas qu'il y ait de différence fondamentale.

M. Thacker: Pour la gouverne des sénateurs, je pourrais relire le libellé qui avait été attentivement examiné par les juristes du ministère de la Justice car d'après moi l'objet est exactement le même. Il se lit comme suit:

«(b) tenir compte des déclarations relatives à la politique des transports effectuées par le gouvernement en conseil après consultation, par le ministre, du gouvernement de chacune des»

Votre amendement ajoute: «énoncé utile relatif à la politique des transports». Le présent libellé dit: «tout énoncé relatif à la politique des transports».

Le sénateur Stewart (Antigonish-Guysborough): J'ai simplement repris le mot «utile» qui figure dans le projet de loi. Je me suis demandé pourquoi on l'avait utilisé mais je l'ai repris à mon tour.

En somme, il faut simplement choisir entre les mots «publique» et «nationale». Pourquoi a-t-on ajouté «public» dans la version anglaise originale? Ce mot a-t-il son utilité? Est-ce parce qu'un gouvernement d'une province pourrait déclarer qu'en matière de camionnage par exemple, il n'existe pas de politique nationale de transport définie par Ottawa et par conséquent pour certains aspects de ce secteur d'activités, la politique nationale est définie par les provinces dans le cadre de leurs pouvoirs? Est-ce là la raison?